

СОДЕРЖАНИЕ

- 1, 2 Музыкально-литературное кафе
3 Новости:
Русский гастроном - перемены и перспективы
4 Русская школа
4 Музыкальный календарь
5 События:
5 юбилейный слет КСП Южного побережья
7 Информация

"ГАЗЕТА" распространяется
· в "Гастрономе у Саши": 7817
ROCKWOOD LN. -(512) 459-1449
· в интернете:
<http://WWW.RUSAUSTIN.COM>

· по подписке (\$5/год на почтовые расходы)
Присылайте нам новости, фотографии, письма, рассказы, кулинарные рецепты, анекдоты, полезные советы и т.д. - все, что Вы бы сами хотели увидеть на страницах "Газеты".

Мы печатаем частные и рекламные объявления за небольшую плату.

Контакты:

oksana.sp@gmail.com (Оксана)
karetu@gmail.com (Катя)

"GAZETA" is available
· at "Sasha's Gourmet Russian Market": 7817
ROCKWOOD LN. -(512) 459-1449
· at <http://WWW.RUSAUSTIN.COM>

· by subscription (\$5/year for postage)
We are looking for news, photos, letters, stories, food recipes, humor, advice, etc. - anything you would like to see in our "Gazeta".

We publish personal and business ads for a reasonable fee.

Contact:

oksana.sp@gmail.com (Oksana)
karetu@gmail.com (Katya)

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ!

Газета благополучно пережила знойное тexasское лето и приглашает вас включиться в новый 2005-2006 сезон деятельности общества "Русская речь".

СОБЫТИЯ

МУЗЫКАЛЬНО-ЛИТЕРАТУРНОЕ КАФЕ

Литературно-музыкальное кафе задумывалось как альтернатива традиционным вечеринкам русского общества — веселым и шумным. Наша община богата образованными и одаренными людьми, и «кафе» предоставляет им возможность найти друг друга и встречаться в более тесном и тихом кругу. Несмотря на название, тематика выступлений не ограничивается литературой и музыкой. По всем вопросам обращайтесь к Люде Восковой lvoskov@austin.rr.com или Оксане Сергиево-Посадской oksana.sp@gmail.com

**ТРЕТЬЯ ВСТРЕЧА:
СУББОТА, 17 СЕНТЯБРЯ,
НАЧАЛО В 18:30**

**ЧАСТЬ I: ГЛЕНН Р. МЭК И
АСЕЛЬ СУРИНА**

ПРЕДСТАВЛЯЮТ СВОЮ КНИГУ «КУЛЬТУРА ЕДЫ В РОССИИ И СРЕДНЕЙ АЗИИ»

Гленн Р. Мэк — историк по кулинарии. После семи лет работы в журнале «Тайм» в Москве и Нью-Йорке, Гленн оставил журналистику ради кулинарных исследований по Шелковому Пути. Во время своих путешествий он посетил все среднеазиатские государства, включая несколько поездок в Китай. В настоящее время — кандидат на степень Ph.D. по американской истории в Техасском Университете в Остине.

Асель Сурина — выпускница Московского Государственного Университета со степенью магистра по журналистике. С 1999 года работает в Институте Классической Археологии в Техасском Университете над совместными проектами с Крымским Археологическим Музеем, Украина.

В результате многовековых контактов и конфликтов между народами Евразии у русской и центрально-азиатской кулинарных культур немало общего. Чтобы понять одну, необходимо учитывать и другую. Русская и центрально-азиатская кухни используют много общих ингредиентов, блюд и традиций. В этой презентации будет обращено особое внимание на развитие и многоплановость культуры приготовления пищи, включая ингредиенты, методы готовки и традиции, образующие евразийскую кулинарную карту.

Продолжение на странице 2



МУЗЫКАЛЬНО- ЛИТЕРАТУРНОЕ КАФЕ
ЧАСТЬ II: АННА ПИТЦ, БАРДОВСКАЯ ПЕСНЯ

Вход: \$3 + любимый десерт к чаю

Адрес: LCRA, in Board Room of the Hancock Building, 3700 Lake Austin Blvd. (between Redbud Trail and Enfield Ave.).

Как проехать: From Морас (Hgw.1) take exit Lake Austin Blv. and drive west, after passing the traffic light at intersection with Redbud Trail turn right to 3700; the Hancock Bldg. will be on your left from the parking. The Board room will be on first floor, on left side from the main entrance.

Dance International

**Это доступные классы бальных и других
популярных танцев
Для школьников и для взрослых
Занятия в группах или частные уроки
Иметь танцевального партнера не обязательно**

SHARE THE JOY!



<http://www.dancein.org>
info@dancein.org

The Hills Fitness Center,
4615 Bee Caves Road,
Austin TX 78746
32-DANCE (512-323-2623)

Дорогие читатели,

присылайте нам новости,
фотографии, письма, рассказы,
кулинарные рецепты, анекдоты,
полезные советы — все, что Вы бы
сами хотели увидеть на страницах
«Газеты».

Ваш редактор

18 Сентября 2005

Воскресенье, 17:00



Борис Вайнер - АЛЬТ

Участник струнного квартета
«С-Петербург»
(www.stpetersburgquartet.com)

Зоя

Шухатович-

Фортепиано
(www.zoyapiano.com)



В программе произведения:

И.С.Баха, Ф.Шуберта, П.Хиндемита.

First Unitarian Universalist
Church
5200 Fannin, at Southmore

Стоимость билетов: \$15
для пенсионеров и студентов: \$10

Билеты можно приобрести перед
концертом, предварительно
зарезервировав по телефону
281-414-4244



РЕДКИЕ

ФРАНЦУЗСКИЕ

РОМАНЫ XVIII ВЕКА

Увлекательная интрига, дух старины, изящное
подарочное издание.

Побалуйте себя и своих ближних!

<http://www.rusaustin.com/BOOKS/mainpage.htm>

**SASHA'S GOURMET RUSSIAN MARKET, 7817 ROCKWOOD LN.
ОТКРЫТ В ПОН.-СУБ. С 10 ДО 7 И В ВОСКР. С 12 ДО 5.
ТЕЛ. (512) 459-1449**

«Русский гастроном» начался в 2001 году с лавочки на фермерском рынке на улице Burnet и дюжины наименований товаров, которых время от времени просит русский желудок, не менее загадочный, чем русская душа, а именно — маринованных огурцов, черного хлеба, шпротов в растительном масле, пельменей... Но что я вам рассказываю? В день открытия вокруг лавочки закружилась тоже вполне русская очередь из тех, кто раньше был вынужден ездить за ностальгическими продуктами в Хьюстон и Даллас, и стало ясно, что дело нужное. За три с половиной года существования на Balcones Drive это подтвердилось вполне. Этим летом магазин переехал в более просторное помещение в недавно отстроенном здании.

Изменились не только адрес и площадь магазина, но сама концепция. Гастроном берет на себя новые функции и стремится к статусу русского культурного центра в Остине.

Уже есть опыт дегустаций, приправленных балалайкой Сергея Ващенко, и сотрудничества с обществом «Русская речь». Возможно, скоро в гастрономе появится полновесный книжный отдел и уроки английского языка для взрослых.

В гастрономе по-прежнему действует кафе (на новом месте цены снижены), где вам предложат борщ, блинчики, пирожки и другие традиционные блюда. Ассортимент товаров увеличился вдвое. Три-четыре раза в неделю подвозятся продукты из Нью-Йорка.

— Два раза в год я лично езжу в Нью-Йорк, чтобы попробовать новые продукты и заводить контакты с поставщиками, — рассказывает владелец Саша Лившиц.



Саша и менеджер магазина Ира

— Я хотел бы, чтобы ваши читатели знали: для нас очень важно качество продуктов, и поскольку они доставляются издалека, мы пристально следим за их свежестью и всегда рады ответить на вопросы покупателей по этому поводу.

Кроме продовольственных продуктов, «Газета» была приятно удивлена выбором компакт-дисков (\$8.99), среди которых новейшие сборники поп-музыки, барды, музыка из кинофильмов и фольклор. В том же отделе вы всегда найдете двадцать наименований самых популярных русских фильмов, детские книги, поваренные книги на русском и английском языках, сувениры и бижутерия с янтарем. На заметку: все это может послужить подарком вашим друзьям и себе любимым.

Появился медицинский отдел, где вы найдете валерьянку, зеленку, йод, активированный уголь, ромашку, термометры и прочие вещи, о которых не имеет смысла спрашивать в местной аптеке. То, что не найдете, можно заказать. Принимаются заказы не только на медикаменты, но на фильмы, книги, выпечку.

Гастроном имеет успешный пятилетний опыт в обслуживании свадеб и других культурных мероприятий. Если вы были на музыкальном вечере «Русский пир» в этом мае, то убедились в этом сами.

Так что... можно поздравить русский гастроном с процветанием?

— Мы процветаем эмоционально, потому что рады переезду на новое место и новым перспективам, — отвечает Саша. — Но и то, и другое предусматривает некоторый риск, поэтому нам очень нужна поддержка русскоязычной общины, и мы надеемся развиваться вместе с ней.

Оксана Газета

НОВОСТИ

НОВЫЙ УЧЕБНЫЙ ГОД В РУССКОЙ ШКОЛЕ

РУССКАЯ ШКОЛА ПРЕДЛАГАЕТ СЛЕДУЮЩИЕ

ВОСКРЕСНЫЕ ПРОГРАММЫ:

Общеобразовательная Школа Российской Федерации

Занятия ведутся по ряду предметов в рамках программы начальной и средней школы, утвержденной Министерством Образования РФ. Уроки рассчитаны на детей от 7 до 17 лет, свободно владеющих русским языком и в чьих семьях русский язык является единственным или одним из основных языков общения. Среди изучаемых предметов Русский Язык, Чтение, Литература, Математика, Окружающий мир, Французский Язык.

Русское наследие

Обучение русскому языку проходит в рамках практических занятий с целью укрепления и развития имеющихся языковых навыков или как знакомство с русским языком с расчетом на поддержку и практику в семье. Программа предназначена для детей русского происхождения, которые не владеют русским в совершенстве или в чьих семьях русский не является основным языком общения.

Русский Язык как иностранный

Традиционные уроки русского как иностранного открыты для детей и взрослых на начальном, промежуточном и продвинутом этапах в форме индивидуальных занятий или в небольших группах.

Английский для русскоязычных родителей

Уроки английского языка на начальной и промежуточной стадии обучения для родителей.

Дополнительная деятельность

Знакомство с русской культурой через внеклассную работу, включающую в себя организацию театральных постановок, работу музыкального кружка и изостудии.

С п е ш и т е зарегистрироваться! В некоторых группах еще есть места, но они ограничены. Новые группы могут быть организованы при наличии необходимого числа желающих.

Русская школа не является религиозной, поэтому мы приглашаем детей и взрослых из семей любого вероисповедания присоединиться к нашему учебному процессу.

Вы можете заполнить анкету регистрации на www.russianschoolaustin.com или обратиться к нам по е-почте:

russianschoolaustin@yahoo.com Ирина Байби (Irina Bybee)

Регистрация, Организационные вопросы lv Mayer@gmail.com Лена Майер (Leanna Mayer)
Финансовые вопросы



МУЗЫКАЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

Дорогие соотечественники,

Наступающий сезон обещает быть исключительно интересным. 2006-й год посвящен 100-летию юбилею великого русского композитора Дмитрия Шостаковича. Все концертные организации Остина примут участие в фестивале его музыки. В середине октября начнет функционировать вебсайт «Шостакович-100». Общество «Русская речь» поместит ссылку, ведущую к этому вебсайту, на котором будут опубликованы все музыкальные события фестиваля. «Шостакович-100» откроется оперой «Леди Макбет Мценского

CLASSICAL MUSIC AT UT IN SEPTEMBER

уезда» с участием нашего замечательного соотечественника Никиты Сторожева. Опера будет исполнена четыре раза: 7, 9, 13, 15 января 2006.

Как и в прошлом, из сотен концертов и спектаклей я отобрала для вас наиболее, по моему мнению, интересные. Впервые в календарь включены избранные музыкальные события в Хьюстоне и Форт-Ворте. Итак, музыкальная осень...

До встречи на концертах!

С музыкальным приветом, София Гильмсон

UT SCHOOL OF MUSIC

www.music.utexas.edu/calendar4

Music Hotline: (512) 471-5401

BRH, Bates Recital Hall (in Music Building, 25th & Robert Dedman)

PS, Recital Studio (in MRH, 25th & Robert Dedman, room 2.608)

JSN, Jessen Auditorium (in Homer Rainey Hall - on 21st Street opposite Dobie Mall)

Miry Quartet

Thursday, September 8th, 2005, 8:00 PM, Bates Recital Hall;

Quartet in B-Flat Major, Op. 18, No. 6 by Ludwig Van Beethoven; Tinnitus Quartet (2005) by Brent Michael Davids; Quartet in E

Minor, "From My Life" by Smetana \$35.00 General Public; \$10.00 UT Student; 25% Discount UT Faculty and Students

David Small & Sophia Gilmsom

Sunday, September 11th, 2005, 4:00 PM, Jessen Auditorium;

Die Schöne Mullerin by Franz Schubert;

\$10.00 General Public

Jessen Series: Anton Nel, Piano

Sunday, September 18th, 2005, 4:00 PM, Bates Recital Hall;

Five Variations in D Major on "Rule

Britannia", WoO 79 by Ludwig van Beethoven (1770 – 1827); Sonata quasi una Fantasia in C-sharp Minor, Op. 27, No. 2 "Moonlight" (1801) by Ludwig van Beethoven (1770 – 1827); Sonata in C Major, Op. 2, No. 3 (1795) by Ludwig van Beethoven (1770 – 1827); Rondo in G Major, Op. 51, No. 2 (1800) by Ludwig van Beethoven (1770 – 1827); Polonaise in C Major, Op. 87 (1814) by Ludwig van Beethoven (1770 – 1827); Sonata in F Minor, Op. 57 "Appassionata" (1804 – 5) by Ludwig van Beethoven (1770 – 1827); \$17.00 General Public; \$15.00 Faculty/Staff; \$10.00 UT Student

FORT-WORTH, TEXAS

<http://www.cliburn.org/page/380>
Alexander Kobrin, Piano
Monday, September 26, 8 p.m.

Bass Performance Hall
Gold medalist of the Twelfth Van Cliburn International Piano Competition, Alexander Kobrin kicks off the season with his much-anticipated return to Bass Performance Hall. If you missed Kobrin's award-winning performances in the spring, this is your chance to find out what all the excitement was about!

PROGRAM: Haydn Sonata in F major, Hob. XVI:29; Rachmaninoff Etudes-tableaux, Op. 33; Chopin Twenty-Four Preludes, Op. 28

Brought to you by Sophia Gilmsom, Cultural Attache of the Russian Speakers' Society

Составлено Софией Гильмсон, Агташе по культуре общества "Русская Речь"

Издаётся обществом "Русская речь" в Остине

5 «ЮБИЛЕЙНЫЙ» СЛЕТ КСП ЮЖНОГО ПОБЕРЕЖЬЯ

СОСТОИТСЯ 23 – 25 СЕНТЯБРЯ 2005 ГОДА
В LAKE TOMBIGBEE CAMGROUNDS, ГОРОД LIVINGSTON, ШТАТА TEXAS.

ЧТО БУДЕТ: В двух словах... Пятница — начало заезда. Гостевой мини-концерт начнётся где-то в 9 вечера. В субботу — продолжение заезда. В субботу днём для детей будет организована детская активная программа, а для взрослых — турнир по волейболу. Также днём состоится детский концерт, а вечером — общий концерт знакомств под микрофон.

После окончания все приглашаются разделиться на костры по интересам (как обычно будет несколько «официальных» костров помеченных на карте) и петь до рассвета. В воскресенье — прощание с новыми и старыми друзьями и песни на посошок.

УСЛОВИЯ: Уже шестой раз нас принимает у себя на индейской резервации племя Alabama- Coushatta. Как обычно, нам выделяют Section D. Общие туалеты и душ. Laundromat — в 3 минутах езды. Костровища, грили и подведённая вода. Волейбольное поле, беседка и детская площадка. Озеро и сосновый лес. На резервации также есть места для тех, кто приезжает на RV, но за это

дополнительная плата и договариваться надо напрямую с хозяевами по телефону (800) 926-9038. Для тех, кто предпочитает комфорт, на другой стороне озера есть 4 домика (с кондиционером) стоимостью от \$40 до \$100 за ночь. В городке есть несколько гостиниц.

ЦЕНА: \$10 с человека. В это входит посещение слёта и кемпинг. Цена одинаковая вне зависимости от того, остаётесь вы на одну ночь, две ночи или уезжаете сразу после концерта. Поэтому рекомендуем не пропускать программу в пятницу и тем более в субботу вечером. Дети до 12 лет включительно посещают слет КСП бесплатно. Просьба иметь при себе наличные деньги.

ПОДРОБНОСТИ: <http://www.ourtx.com>

ЗАДАТЬ ВОПРОСЫ:

<http://www.ourtx.com/forum>

<http://www.russiancowboys.com> (в Справочном Бюро)

Тел: (713) 395-3301

МЕСТО ДЛЯ ВАШЕЙ РЕКЛАМЫ

«Газета» публикует рекламу и частные объявления. Это ПРОСТО!

Пошлите текст/фото редактору (oksana.sp@gmail.com) и чек на имя «Russian Speakers' Society of Austin» по адресу: Russian Speakers Society, 518 Academy Dr., Austin TX 78704.

Расценки: \$30 - 1стр., \$15 - 1/2страницы, \$10 - 1/3 стр., \$5 — короткое объявление без дизайна.

**SPACE FOR YOUR
ADVERTISEMENT**

«Gazeta» publishes business and personal ads. It's EASY! Send your text to the editor at oksana.sp@gmail.com and a check payable to the «Russian Speakers' Society of Austin» at: Russian Speakers Society, 518 Academy Dr., Austin TX 78704.
Pricing: \$30 - one page, \$15 - 1/2p, \$10 - 1/3 p., \$5 — classified.



DRAKULA



Romanian Restaurant Featuring Authentic Romanian Foods

Фаршированные перцы, голубцы,
супы и многое другое!

Hours of Operation:

Monday – Thursday, 11 a.m. – 10 p.m.

Friday, 11 a.m. – 11 p.m.

Saturday, 12 p.m. – 11 p.m.

Sunday, 12 p.m. – 10 p.m.



www.drakulaaustin.com



8120 Research Blvd, Suite 104b

Austin TX 78758-8475

Phone: (512) 374-9291

info@drakulaaustin.com

Насладитесь изысканной румынской кухней!

Friday Fish Special—Fried Fish and French Fries for \$5.99

Monday – Friday Daily Lunch Specials for \$4.99

ИНФОРМАЦИЯ

Мы хотели бы поблагодарить всех членов нашего общества, чья поддержка позволяет существовать некоммерческой организации «Русская речь». С 1-го марта начался новый финансовый год, и мы надеемся, что Вы присоединитесь к нам, если еще не являетесь членом «Русской речи», или возобновите свое членство. По всем вопросам обращайтесь к президенту общества Люде Восковой (lvoskov@austin.rr.com) Общества «Русская речь» www.rusaustin.com

Президент **Люда Воскова** lvoskov@austin.rr.com

Электронная рассылка. Если вы хотите получать рассылку новостей и объявлений Общества, вам необходимо подписаться по адресу:

<http://groups.yahoo.com/group/AustinRussianSociety> (кнопка "Join This Group!" в верхней части страницы)

или запросить подписку по адресу

rusaustin@yahoo.com

Ежемесячный бюллетень «Газета»

Редактор **Оксана Сергиево-Посадская**

oksana.sp@gmail.com

Дизайнер **Екатерина Турикова** karetu@gmail.com

Русская Школа: russianschoolaustin@yahoo.com;

вебсайт: <http://rusaustin.com/school.html>

Приходской Совет Русской Православной церкви

Покрова Пресвятой Богородицы города Остина:

Лариса Толстых (512)692-4714;

Юлия Кол (512)301-0795

Volunteer Legal Services & Legal Aid of Central Texas

Бесплатные вечерние консультации по всем сферам закона. По понедельникам (Martin Jr. High School) и средам (Webb Middle School) с 18:00 до 20:00.

Принесите с собой всю необходимую документацию.

Горячая линия юридической поддержки (Legal Hotline):

<http://www.women-law.org/howwehelp/tools.php>

The Men and Fathers Resource Center (Центр ресурсов для мужчин и отцов) Бесплатные или дешёвые

консультации по семейному праву для отцов, недорогие тесты ДНК, группы поддержки.

<http://www.fathers.org/organizations.php/>

тел. (512) 472-3237

University of Texas School of Law Clinic

(добровольческая служба юридического факультета Техасского университета)

<http://www.utexas.edu/law/academics/clinics/>

тел. (512) 494-1752; <http://www.utexas.edu/international/utfamily/legal.html>

Дополнительная информация об этих и других службах здесь: Immigrant Services

Network of Austin

<http://www.immigrantconcerns.org/Resources.htm>;

Texas Law Help

<http://www.texaslawhelp.org/TX/StateHelp.cfm>

Направление службы

Домашнее насилие

Семейное право

Сексуальное насилие

Тел. для всего штата

800-374-NOPE

800-777-FAIR

888-296-SAFE

Тел. в Остине

512-476-5770

512-476-1866

512-225-9290

ART *Pushkin in My Life*

September 8 - November 5

Anna Ataeva
Elena Azemaya
Konstantin Sheiko

Grand Foyer
Wortham Theater Center

501 Texas Ave
Houston, TX 77002-2738

Between blue skies and flaming sands,
To sigh about Russia, sullen,
Where I had suffered and loved,
Where I had buried my heart.
A. S. Pushkin "Eugene Onegin"

713.395.3301

September 11, Sunday
4:00 p.m.

David Small, baritone,
and
Sophia Gilmson, piano

Die Schoene Mullerin
by Franz Schubert

*Jessen Auditorium, on UJ campus, 21st street
and Guadalupe, across the street from
Dobie Mall, next to Ransom Center*

Tickets: \$10 at the door

Редакция: Оксана Сергиево-Посадская Дизайн: Екатерина Турикова



**Russian Speakers'
Society of Austin**

Luda Voskov
518 Academy Drive
Austin, Texas 78704
<http://rusaustin.com>

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

- **There are few Russian students from New Orleans who were displaced by Hurricane Katrina and need help getting home.**
- They are currently being housed in Houston. They have tickets to Russia from New York, but they need funds to get to New York before they can fly home.
- Donations (Cash & Checks) will be collected by RCC Our Texas (Russian Cultural Center) or

to the Russian Speaker's Society of Austin
● Donations can be dropped off at Sasha's Gourmet Russian Market (7817 Rockwood Lane).

- **Let's show our compassion for these students and help get them home.**
- **Information: 713-395-3301**
http://www.ourtx.com/forum/?fr_tid=98379

